



<p>Non-Financial Donation Agreement</p> <p>concluded in accordance with Section 628 <i>et seq.</i> of the Civil Code, as amended</p> <p>between</p>	<p>Zmluva o poskytnutí nefinančného daru</p> <p>uzatvorená v súlade s § 628 a nasl. Občianskeho zákonníka, v znení neskorších predpisov</p> <p>medzi týmito zmluvnými stranami:</p>
<p>Takeda Pharmaceuticals Slovakia s.r.o.</p>	
<p>and</p>	<p>a</p>
<p>SLOVAK REPUBLIC ON BEHALF OF MINISTRY OF INTERIOR AFFAIRS SLOVENSKÁ REPUBLIKA V ZASTÚPENÍ MINISTERSTVA VNÚTRA SR</p>	
<p>This Agreement (the "Agreement"), valid as of its execution being entered into by and between Takeda Pharmaceuticals Slovakia s.r.o. having its registered office at Bajkalská 19B, 821 01 Bratislava, Slovak Republic, Identification No. 31 368 832, registered in the Commercial Register held with the District Court of Bratislava I, Section Sro, File No. 6681/B, VAT reg. no. SK2020336802 (hereinafter referred to as "Takeda") and</p>	<p>Táto zmluva (ďalej len „Zmluva“), nadobúda platnosť dňom jej podpisu medzi spoločnosťou Takeda Pharmaceuticals Slovakia s.r.o. so sídlom Bajkalská 19B, 821 01 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 31 368 832, zapísanou v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I. oddiel Sro, vložka č. 6681/B, IČ DPH: SK2020336802 (ďalej len „Takeda“) a</p>
<p>SLOVAK REPUBLIC ON BEHALF OF MINISTRY OF INTERIOR AFFAIRS / SLOVENSKÁ REPUBLIKA V ZASTÚPENÍ MINISTERSTVA VNÚTRA SR, having its registered office at/so sídlom: Pribinova 2, 812 72, Bratislava , Identification number / Identifikačné číslo: 00151866,</p>	
<p>(hereinafter referred to as the "Organisation"; both Takeda and the Organisation are hereinafter referred to as "Party" or "Parties") and its effectiveness on the day following the day of its publication in the Central Register of Contracts maintained by the Government Office of the Slovak Republic (the "Effective Date").</p> <p>Article 1: Contribution</p> <p>1.1 Contribution. Takeda agrees to support the Organisation in the form of a non-financial donation as set out in Exhibit A (the "Contribution").</p> <p>1.2 Use of Contribution. The Organisation shall use the Contribution exclusively for the purpose of Humanitarian aid of Slovak Republic- injection syringe PPS9001, for hospital in Jerevan a</p>	<p>(ďalej len „Organizácia“, Takeda a Organizácia ďalej spoločne ako „Zmluvná strana“ alebo „Zmluvné strany“) a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR (ďalej len „Deň účinnosti“).</p> <p>Článok 1: Podpora</p> <p>1.1 Podpora. Takeda sa zaväzuje bezplatne poskytnúť Organizácii podporu vo forme nefinančného daru, ako je uvedené v Prílohe A tejto Zmluvy (ďalej len „Podpora“).</p> <p>1.2 Použitie Podpory. Organizácia použije Podporu výlučne na účel humanitárneho daru SR - Striekačkový dávkovač PPS9001 pre nemocnicu v Jerevane, na vyhradený účel daru. (ďalej len</p>

<p>restricted donation (the “Purpose”).</p> <p style="text-align: center;">Article 2: Contribution</p> <p>2.1 The Organisation acknowledges, that in pursuance of the Act 362/2011 Coll. on Drugs and Medical Devices, and on amendment of and supplementation to certain acts, as later amended (hereinafter referred to as the “Act on Drugs”), Takeda shall be obliged to submit notification on provision of monetary and non-monetary benefits to the healthcare providers to the National Centre of Healthcare Information including details about the business name or name of the healthcare provider to which the monetary benefits have been provided, the address of its registered office and amount and purpose of such monetary benefits which Takeda shall properly perform.</p> <p>2.2 The Contribution constitutes the entire fulfilment provided by Takeda under this Agreement.</p> <p style="text-align: center;">Article 4: Representations and Warranties</p> <p>The Organisation represents and warrants to Takeda that:</p> <p>4.1 it is legally authorized to accept support from third parties, such as Takeda;</p> <p>4.2 it will use the Contribution exclusively for the Purpose and in full compliance with the Applicable Laws; and</p> <p>4.3 the terms of this Agreement do not conflict with or violate the terms of any policies or procedures of the Organisation or any other contractual or legal obligations the Organisation may have.</p> <p style="text-align: center;">Article 5: Transparency</p> <p>5.1 Declarations by Takeda. Takeda and/or its affiliates shall be entitled to make such declarations in relation to the provision of the Contribution being paid by Takeda, and the use of the Contribution by the Organisation, as may be required under the Applicable Laws, and to use the name, address of</p>	<p>„Podpora“).</p> <p style="text-align: center;">Článok 2: Podpora</p> <p>2.1 Organizácia berie na vedomie, že spoločnosť Takeda je v zmysle zákona č. 362/2011 Z. z. o liekoch a zdravotníckych pomôckach a o zmene a doplnení niektorých zákonov, v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o liekoch“ povinná predkladať Národnému centru zdravotníckych informácií správu o poskytnutí peňažných a nepeňažných plnení poskytovateľovi zdravotnej starostlivosti spolu s uvedením obchodného mena alebo názvu poskytovateľa zdravotnej starostlivosti, ktorému bolo peňažné plnenie poskytnuté, jeho adresy sídla a výšku a účel peňažného plnenia, ktorú aj riadne splní.</p> <p>2.2 Podpora predstavuje úplnú a celú podporu poskytnutú spoločnosťou Takeda podľa tejto Zmluvy.</p> <p style="text-align: center;">Článok 4: Vyhlásenia a záruky</p> <p>Organizácia týmto vyhlasuje a zaväzuje sa, že:</p> <p>4.1 v štáte, v ktorom jej bola poskytnutá Podpora, jej zákon umožňuje prijať Podporu od tretích strán, akou je aj Takeda;</p> <p>4.2 použije Podporu výhradne na Účel použitia a v súlade s Platným právom; a</p> <p>4.3 podmienky dohodnuté v tejto Zmluve neodporujú ani neporušujú žiadne interné predpisy alebo postupy Organizácie alebo akékoľvek iné zmluvné alebo právne záväzky a povinnosti Organizácie.</p> <p style="text-align: center;">Článok 5: Transparentnosť</p> <p>5.1 Vyhlásenia spoločnosti Takeda. Takeda a/alebo jej pridružené spoločnosti sú oprávnené urobiť vyhlásenia týkajúce sa poskytnutia Podpory Organizácii a jej použitia Organizáciou, keď tak vyžaduje Platné právo, a v tejto súvislosti je oprávnená použiť meno, adresu sídla, logá alebo ochranné známky</p>
--	--

<p>the registered office, logos or trademarks of the Organisation in relation to such declarations. Without prejudice to the generality of the foregoing, the Organisation agrees that Takeda shall be entitled to identify itself as a donor of the Organisation on websites (either of Takeda, its affiliates or third parties), in literature and/or in other company material of Takeda and/or its affiliates, and the Organisation acknowledges and agrees that Takeda and/or its affiliates are making publicly available the information required to be disclosed under Applicable Laws, including, but not limited to, information to the Organisation and the Contribution given to the Organisation by, or on behalf of, Takeda and/or its affiliates. Promptly upon request, the Organisation shall provide Takeda, with any further information as Takeda considers necessary to enable Takeda and/or its affiliates to make such declarations.</p>	<p>Organizácie. Bez ohľadu na všeobecnosť vyššie uvedeného dojednanja Organizácia súhlasí, aby sa Takeda vo vzťahu k Organizácii označila ako darca na webových stránkach (či už spoločnosti Takeda, jej pridružených spoločnosti alebo tretích strán), v literatúre /alebo v iných korporatívnych materiáloch spoločnosti Takeda a/alebo jej pridružených spoločností a Organizácia zároveň berie na vedomie a súhlasí, aby Takeda a/alebo jej pridružené spoločnosti verejne sprístupnili informácie požadované Platným právom, vrátane, nie však výlučne informácie o Organizácii a Podpore poskytnutej Organizácii spoločnosťou Takeda alebo v jej mene a/alebo jej pridruženými spoločnosťami. Organizácia promptne a na požiadanie poskytne spoločnosti Takeda ďalšie potrebné informácie, ktoré Takeda vyhodnotí ako nevyhnutné za účelom uskutočnenia takýchto vyhlásení spoločnosťou Takeda a/alebo jej pridruženými spoločnosťami.</p>
<p>Article 7: Liability and Indemnification</p> <p>7.1 Liability. The Organisation shall be solely responsible and liable for all activities in relation to the use of the Contribution.</p>	<p>Článok 7: Zodpovednosť a náhrada škody</p> <p>7.1 Zodpovednosť. Organizácia nesie výhradnú zodpovednosť za všetky svoje činnosti súvisiace s použitím Podpory.</p>
<p>Article 8: Term and Termination</p> <p>8.1 Term. This Agreement shall come into force on the Effective Date and shall expire upon achievement of the Purpose.</p> <p>8.2 In case that the Organisation uses the Contribution for other purpose than the Purpose under Article 1.2 of this Agreement, the Organisation is obliged to return the Contribution to Takeda.</p> <p>8.3 Survival. Any provision, which by its intent or content is meant to have validity beyond expiry or termination of this Agreement, shall survive the expiry or termination of this Agreement. Specifically, but not solely, it concerns reimbursement of the Contribution, or a part thereof (as applicable hereunder), in accordance with Article 8.2 of this Agreement.</p>	<p>Článok 8: Trvanie Zmluvy a ukončenie jej platnosti</p> <p>8.1 Trvanie Zmluvy. Táto Zmluva nadobúda a účinnosť Dňom účinnosti a jej platnosť uplynie naplnením Účelu použitia (Podpory).</p> <p>8.2 V prípade, ak Organizácia použije Podporu na iný ako dohodnutý účel podľa článku 1 bod 1.2 tejto zmluvy je Organizácia povinná vrátiť Podporu spoločnosti Takeda.</p> <p>8.3 Pretrvanie. Pokiaľ z obsahu alebo zámeru akéhokoľvek ustanovenia tejto Zmluvy vyplýva, že má zostať v platnosti aj po ukončení alebo vypršaní platnosti tejto Zmluvy, zostane v platnosti aj po takomto ukončení alebo vypršaní platnosti tejto Zmluvy. Uvedené sa konkrétne, nie však výlučne, vzťahuje na dojednanie týkajúce sa vrátenia Podpory alebo jej časti (ako je uvedené v tejto Zmluve) v zmysle bodu 8.2 tejto Zmluvy.</p>

Article 9: Miscellaneous	Článok 9: Ostatné ustanovenia
<p>9.1 Business Identifiers. Neither Party shall use the name, logos or trademarks of the other Party and/or its products or services, nor make any announcement, comment upon or originate any publicity or otherwise disclose any information relating to this Agreement to any third party except: (i) to the extent required by the Applicable Laws; (ii) with the prior written consent of the other Party; and/or (iii) as otherwise provided in this Agreement.</p>	<p>9.1 Obchodné údaje. Žiadna zo Zmluvných strán nie je oprávnená používať meno, logá alebo ochranné známky druhej Zmluvnej strany a/alebo jej výrobkov alebo služieb, a nie je oprávnená verejne robiť akékoľvek oznámenia alebo vyjadrenia o tejto Zmluve alebo takého oznámenia alebo vyjadrenia vytvárať, alebo inak sprístupňovať akékoľvek informácie týkajúce sa tejto Zmluvy tretej strane, okrem prípadov, kedy: (i) to vyžaduje Platné právo a v rozsahu ním určenom; (ii) na to druhá Zmluvná strana poskytne písomný súhlas; a/alebo (iii) táto Zmluva určuje inak.</p>
<p>9.2 Entire Agreement. This Agreement constitutes the entire agreement and understanding between the Parties with regard to all matters herein and supersedes all prior agreements and understandings, oral and written, between the Parties with respect to the subject matter hereof and the transactions contemplated hereby. The Parties acknowledge that in entering into this Agreement they do not rely on any statement, representation (excluding any fraudulent misrepresentation), warranty, course of dealing, custom or understanding except for those expressly set out in this Agreement.</p>	<p>9.3 Úplnosť Zmluvy. Táto Zmluva je úplným dojednaním Zmluvných strán s ohľadom na jej predmet a nahrádza všetky doterajšie ústne a písomné dohody a dojednania medzi Zmluvnými stranami týkajúce sa predmetu tejto Zmluvy a transakcií ňou zamýšľaných. Zmluvné strany berú na vedomie, že uzatvorením tejto Zmluvy nebudú prihliadať na akékoľvek vyhlásenia (s výnimkou klamlivých vyhlásení), záruky, spôsob jednania, zvyklosti alebo výklad okrem tých, ktoré sú výslovne uvedené v tejto Zmluve.</p>
<p>9.4 Applicable Law and Jurisdiction. This Agreement shall be construed in accordance with, and governed by, the laws of the Slovak Republic.</p>	<p>9.4 Platné právo a súdna právomoc. Táto Zmluva sa spravuje a vykladá podľa právneho poriadku Slovenskej republiky.</p>
<p>9.5 Number of counterpart and language. This Agreement is being executed in two (2) counterparts in Slovak and English language. In the event of any discrepancies between the two language versions hereof, the Slovak version shall prevail.</p>	<p>9.5 Počet vyhotovení zmluvy a jazyk. Táto Zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) rovnopisoch a slovenskej a anglickej jazykovej verzii. V prípade akýchkoľvek rozporov medzi oboma jazykovými verziami tejto Zmluvy bude mať prednosť jej slovenské znenie.</p>
<p>IN WITNESS WHEREOF, the Parties have executed this Agreement.</p>	<p>NA ZNAK SÚHLASU s touto Zmluvou Zmluvné strany týmto uzatvárajú túto Zmluvu</p>



TAKEDA PHARMACEUTICALS SLOVAKIA S.R.O.	SLOVAK REPUBLIC ON BEHALF OF MINISTRY OF INTERIOR AFFAIRS /SLOVENSKÁ REPUBLIKA V ZASTÚPENÍ MINISTERSTVA VNÚTRA SR
<p>Name / Meno: Juraj Varga</p> <p>Job Title / Pracovná pozícia: Procurist/ Prokurista</p> <p>Signature / Podpis:</p> <p>_____</p>	<p>Name / Meno: Mgr. Tomáš Oparty</p> <p>Job Title / Pracovná pozícia: generálny riaditeľ sekcie ekonomiky MV SR</p> <p>Signature / Podpis:</p> <p>_____</p>
<p>Place & Date / Miesto a dátum:</p> <p>_____</p>	<p>Place & Date / Miesto a dátum:</p> <p>_____</p>
<p>Name / Meno: Tomáš Laluha</p> <p>Job Title / Pracovná pozícia: Procurist/ Prokurista</p> <p>Signature / podpis: _____</p> <p>Place & Date / Miesto a dátum:</p> <p>_____</p>	



Exhibit A	Príloha A
<p data-bbox="395 315 560 342" style="text-align: center;">Contribution</p> <p data-bbox="188 376 766 465">Takeda will support the Organisation by Contribution, being Injection syringe PPS9001, in the total value of 1,200 € including VAT.</p>	<p data-bbox="1029 315 1139 342" style="text-align: center;">Podpora</p> <p data-bbox="794 376 1374 465">Takeda poskytne Organizácii Podporu, ktorou je Striekačkový dávkovač PPS9001, v celkovej hodnote 1.200,- € s DPH.</p>



Exhibit B Handover protocol	Príloha B Preberací protokol
Takeda Pharmaceuticals Slovakia s.r.o. having its registered office at Bajkalská 19B, 821 01 Bratislava, Slovak Republic, Identification No. 31 368 832, registered in the Commercial Register held with the District Court of Bratislava I, Section Sro, File No. 6681/B, VAT reg. no. SK2020336802 (hereinafter referred to as “Takeda” or “Handing-over Party”) and	Takeda Pharmaceuticals Slovakia s.r.o. so sídlom Bajkalská 19B, 821 01 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 31 368 832, zapísanou v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I. oddiel Sro, vložka č. 6681/B, IČ DPH: SK2020336802 (ďalej len „Takeda“ alebo „Odovzdávajúci“) a
SLOVAK REPUBLIC ON BEHALF OF MINISTRY OF INTERIOR AFFAIRS / SLOVENSKÁ REPUBLIKA V ZASTÚPENÍ MINISTERSTVA VNÚTRA SR having its registered office at/so sídlom: Pribinova 2, 812 72, Identification number/Identifikačné číslo: 00151866	
(hereinafter referred to as the “Organisation” or “Accepting Party”) concluded on [.03.2021] the Non-Financial Donation Agreement (hereinafter referred to as „Agreement“). In Accordance with the Agreement, the Handing-over Party hereby handovers and Accepting Party accepts: Injection syringe PPS9001 in the total value of 1,200 € including VAT. In accordance with Article 43(19) of the Act on income tax, the Parties hereby confirm that the amount of the provided non-financial donation was notified to the Organisation by Takeda.	(ďalej len „Organizácia“ alebo „Preberajúci“) uzatvorili dňa [.03.2021] Zmluvu o poskytnutí nefinančného daru (ďalej len „Zmluva“). V súlade so Zmluvou týmto Odovzdávajúci odovzdáva a Preberajúci preberá: Stirekačkový dávkovač PPS9001, v celkovej hodnote 1.200,- € s DPH. V súlade § 43 ods. 19 zákona o dani z príjmov týmto Zmluvné strany potvrdzujú, že výška poskytnutého nepeňažného plnenia bola Organizácií oznámená zo strany spoločnosti Takeda.
In/V_____ on/dňa _____ Handing over party/Odovzdávajúci Takeda Pharmaceuticals Slovakia s.r.o. _____ Name / Meno: Job Title / Pracovná pozícia: _____ Name / Meno: Job Title / Pracovná pozícia:	In/V_____ on/dňa _____ Accepting Party/Preberajúci _____ Name / Meno: Mgr. Tomáš Oparty Job Title / Pracovná pozícia: generálny riaditeľ sekcie ekonomiky MV SR